



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
20 February 2006

Шестидесятая сессия  
Пункт 52 а повестки дня

## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей

[по докладу Второго комитета (A/60/488/Add.1)]

### **60/193. Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года и 59/227 от 22 декабря 2004 года,

*ссылаясь также* на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, Повестку дня на XXI век<sup>2</sup>, Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup>, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>4</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития<sup>6</sup>,

*вновь подтверждая* приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа–4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>5</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>6</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup> и вновь подтвержденных в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года<sup>8</sup>,

*ссылаясь* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

*вновь подтверждая* решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию,

*вновь подтверждая также* сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими основами устойчивого развития,

*вновь заявляя* о том, что Комиссия является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией трех компонентов устойчивого развития,

*вновь подтверждая*, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития,

*признавая*, что важнейшей предпосылкой устойчивого развития является благое управление в каждой стране и на международном уровне,

*признавая также*, что искоренение нищеты является сегодня наиважнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, на всех уровнях необходимо принимать согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и в Декларации тысячелетия,

*напоминая* о принятом Комиссией на ее тринадцатой сессии решении<sup>9</sup> посвящать один день в ходе ее сессий по проведению обзора, используя существующие методы работы, рассмотрению хода осуществления Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных

<sup>7</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>8</sup> См. резолюцию 60/1.

<sup>9</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9 (E/2005/29)*, глава I, раздел C, резолюция 13/1.

развивающихся государств<sup>10</sup> с уделением основного внимания тематическому блоку вопросов на соответствующий год, а также любым новым событиям в контексте усилий малых островных развивающихся государств по обеспечению устойчивого развития,

*напоминая также* о принятом Комиссией решении просить секретариат Комиссии регулярно обновлять информацию о вариантах политики и практических мерах, определенных в подготовленном Председателем резюме состоявшихся в ходе Межправительственного подготовительного совещания интерактивных обсуждений, с тем чтобы сделать его поистине живым документом, и разработать веб-инструменты для распространения информации об осуществлении и передовой практике<sup>9</sup>,

*с интересом ожидая* предстоящие циклы программы работы Комиссии, утвержденные на ее одиннадцатой сессии, и их вклад в дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>11</sup>;

2. *отмечает*, что Комиссия по устойчивому развитию на своей тринадцатой сессии приняла стратегические решения относительно вариантов политики и практических мер для ускорения выполнения решений, касающихся водных ресурсов, санитарии и населенных пунктов<sup>9</sup>;

3. *вновь подтверждает*, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности в интересах достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>7</sup> и в Планах выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup>;

4. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

<sup>10</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.P.A.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>11</sup> A/60/261 и Corr.1.

5. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

6. *рекомендует* правительствам через представителей, включая министров, соответствующих административных органов и организаций, занимающихся вопросами энергетики в интересах устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата, а также финансов, принять участие на должном уровне в работе четырнадцатой сессии Комиссии;

7. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении<sup>12</sup> предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии, в этой связи с удовлетворением отмечает мероприятия, осуществленные региональными комиссиями и секретариатом Комиссии для организации региональных совещаний по выполнению решений в рамках подготовки к четырнадцатой сессии Комиссии, и выражает надежду на их участие в подготовке четырнадцатой сессии с учетом результатов обсуждений в рамках межправительственных региональных совещаний по выполнению решений;

8. *напоминает также* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении<sup>13</sup> об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин;

9. *предлагает* странам-донорам рассмотреть вопрос о поддержке участия экспертов из развивающихся стран в обсуждении вопросов энергетики в интересах устойчивого развития, промышленного развития, загрязнения воздуха/атмосферы и изменения климата на четырнадцатой сессии Комиссии;

10. *вновь подтверждает* цель укрепления осуществления Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>, в том числе за счет мобилизации финансовых и технологических ресурсов, а также программ создания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

11. *вновь подтверждает также* цель расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также поощрения транспарентности и широкого участия общественности;

12. *вновь подтверждает далее*, что следует поощрять общеорганизационную ответственность и подотчетность, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

<sup>12</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A, проект резолюции I, озаглавленный «Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию», пункт 3 а; см. также резолюцию 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года.

<sup>13</sup> Там же, пункт 2 j.

13. *вновь подтверждает*, что следует поощрять развитие микро-, малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации, уделяя особое внимание агропромышленному сектору как источнику средств к существованию для сельских общин;

14. *просит* секретариат Комиссии принять меры для обеспечения сбалансированного участия в сессиях Комиссии представителей основных групп из развитых и развивающихся стран;

15. *просит также* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в обсуждениях на четырнадцатой сессии Комиссии;

16. *просит* Генерального секретаря при информировании Комиссии на ее четырнадцатой сессии о ходе осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>3</sup> и Йоханнесбургского плана выполнения решений представить на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, тематические доклады по тематическому блоку вопросов для четырнадцатой сессии Комиссии в соответствии с решением, принятым Комиссией на ее одиннадцатой сессии;

17. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии на ее сессии по проведению обзора доклад о прогрессе и препятствиях в деле обеспечения устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, содержащий в том числе рекомендации о путях укрепления усилий по осуществлению Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>10</sup>, сосредоточив внимание на тематическом блоке вопросов, рассматривавшемся в этом году;

18. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам, включая научные круги и работников сферы образования, осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

19. *отмечает* проведение 5–8 сентября 2005 года в Сан-Хосе, Коста-Рика, второго Международного совещания экспертов по десятилетним рамкам программ обеспечения рациональных моделей производства и потребления;

20. *отмечает также* работу по линии межучрежденческого сотрудничества и координации, проводимую в рамках последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в тематических областях, рассматриваемых Комиссией в ходе ее нынешнего двухгодичного цикла, для облегчения углубленного рассмотрения вопросов общесистемного межучрежденческого сотрудничества и координации в соответствующих тематических областях согласно мандатам, согласованным в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*68-е пленарное заседание,  
22 декабря 2005 года*